

**Утверждаю**

Директор ИРЭИ, д.э.н., проф.  
Бурак П.И.

« \_\_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 2010 г.

**ПРОГРАММА**

**вступительного экзамена в аспирантуру  
“Иностранный язык ”**

Москва, 2010

## **Программа вступительного экзамена в аспирантуру по иностранному языку**

Программа вступительного экзамена в аспирантуру по иностранному языку разработана в соответствии с государственными образовательными стандартами высшего профессионального образования ступеней специалист, магистр.

Цель экзамена – определить уровень развития у студентов коммуникативной компетенции. Под коммуникативной компетенцией понимается умение соотносить языковые средства с конкретными сферами, ситуациями, условиями и задачами общения, рассматривать языковой материал как средство реализации речевого общения.

### 1. Требования к поступающим:

На вступительном экзамене поступающий должен продемонстрировать умение пользоваться иностранным языком как средством культурного и профессионального общения. Поступающий должен владеть орфографическими, лексическими и грамматическими нормами иностранного языка и правильно использовать их во всех видах речевой деятельности, представленных в сфере профессионального: и научного общения.

Учитывая перспективы практической и научной деятельности аспирантов, требования к знаниям и умениям на вступительном экзамене осуществляются в соответствии с уровнем следующих языковых компетенций:

Говорение и аудирование - на экзамене поступающий должен показать владение неподготовленной диалогической речью в ситуации официального общения в пределах вузовской программной тематики. Оценивается умение адекватно воспринимать речь и давать логически обоснованные развернутые и краткие ответы на вопросы экзаменатора.

Чтение - контролируются навыки изучающего и просмотрового чтения. В первом случае поступающий должен продемонстрировать умение читать оригинальную литературу по специальности, максимально полно и точно переводить её на русский язык, пользуясь словарём и опираясь на профессиональные знания и навыки языковой и контекстуальной догадки. При просмотровом /беглом/ чтении оценивается умение в течение ограниченного времени определить круг рассматриваемых в тексте вопросов, выявить основные положения автора и перевести текст на русский язык без предварительной подготовки, без словаря. Как письменный, так и устный переводы должны соответствовать нормам русского языка.

### 2. Содержание вступительного экзамена:

1. Письменный перевод текста по специальности /со словарём/. Объём текста - 2000 печатных знаков, время выполнения - 45 минут.
2. Устный перевод с листа текста общенаучного содержания объёмом 1000 печатных знаков, без словаря, время подготовки - 1-2 минуты.
3. Краткая беседа с преподавателем на свободную тему: биография, учёба, работа, круг научных интересов.

### 3. Литература:

**Английский язык:**

1. Аршавская Е.А., Исаева Г.П. Английский язык. Пособие для студентов экономических специальностей. – М.: Высшая школа, 2009
2. McKenzie English for Business Studies, CUP, 1997.
3. Murphy R. English Grammar in Use, CUP, 2007.
4. Thomson A.J., Martinet A.V. A Practical English Grammar, Oxford, New York Oxford University Press, 2005.
5. Eastwood J. Oxford Practice Grammar; Oxford, New York Oxford University Press, 2004.
6. Brieger N. The Language of Business English, London Prentice-Hall International, 1996.
7. Cotton D., Falvey B. Kent S. Market Leader (Intermediate and Upper-Intermediate), Longman, Pearson Education Limited, 2000.
8. Jones L. New International Business English, CUP, 2003.
9. Hollet V. Business Objectives. Oxford, New York Oxford University Press, 1994.
10. Yates Chr.St.J. Economics, English Language Teaching Prentice Hall, 1992.
11. Radice F. Banking Transactions, Phoenix ELT, 1995.
12. McKenzie I. Financial English, LTP Business, 1997.
13. "Worldlink", "The Economist", Daily Newspapers, Special Journals
14. Lynch T. Study Listening. Understanding Lectures and Talks in English, CUP, 2006.
15. Lynch T. Study speaking CUP, 1992.
16. Krois-Lindner A. International legal English, Cambridge University Press, 2006.
17. Riley A. English for law, MacMillan, 1991.
18. Duxbury R. Contract law, London, Tompson, 2004.
19. Rose F. Company law, London, Tompson, 2004.
20. Вейзе А. Чтение, реферирование и аннотирование иностранного текста: Учебное пособие, Высшая школа, 1985.
21. Костенко С.М., Борковская И.Б., Михельсон Т.Н. Пособие для научных работников по развитию навыков устной речи. Л., Наука, 1988.
22. Крупаткин Я.Б. Читайте английские научные тексты, М., Высшая школа, 1991.
23. Андрианов С.Н. и др. Англо-русский юридический словарь, М., Русский язык, 1997.

#### **Французский язык:**

1. Басманова А. Г., Тарасова А. Н. Синтаксис предложения французского языка. - М.: Высшая школа, 1986.
2. Глухова Ю.Н., Фролова И. В. Язык французской прессы.- М.: Высшая школа, 2005.
3. Змеева Т.Е., Николаева И.В., Прилепская М. В. Французский язык для экономистов. – М.: Международные отношения, 2005.
4. Змеева Т.Е., Морозова М.И. Поговорим об экономике по-французски. – М.: ВШЭ, 1996.
5. Ильина Т.П., Кудрявцева Н.Б. Французская грамматика для всех. Сборник упражнений. – М.: Просвещение, 2000.
6. Коржавин А. В., Котляренко Е.С. Экономика. Финансы. Менеджмент. Коммерция. Учебный француско-русский словарь справочник.- М.: Высшая школа, 2006.
7. Скепская Г.И., Рейде М.-П. Экономика предприятий. Словарь-справочник. – М.: Дело Лтд, 1994.
8. Тарасова А.Н. Грамматика современного французского языка. Сборник упражнений по синтаксису. – М.: ООО Нестор Академик Паблшерз, 2005.

9. Толстикова С.А. Французский язык: Le Français Juridique. – М.: Волтерс Клувер, 2005.
10. Шишкова О.В., Первова Л.Н., Яковлева Н.В., Францева И.С. Французский язык для экономистов (продвинутый этап). – М.: НВИ-ТЕЗАУРУС, 2003.
11. Danilo M., Tauzin B. Le français de l'entreprise.- CLE International,1990.
12. Capital.
13. L'Essentiel du Management.
14. Le Monde.
15. Le nouvel économiste.
16. Le nouvel Observateur.

#### **Немецкий язык:**

1. Рабочая программа по немецкому языку (кафедра немецкого языка ГУ – ВШЭ). М. 2006.
2. Артемюк Н. Д. Гражданское право. Ч.1. М. 1998.
3. Богатырёва Н.А. Немецкий для менеджеров. М: Астрель, АСТ,2002.
4. Богатырёва Н. А., Ноздрин Л. А. Немецкий для финансистов. М.: Астрель, АСТ, 2002.
5. Васильева М. М., Мирзабекова Н. М., Сидельникова Е.М. Немецкий для студентов – экономистов. М. Гардарики, 2002.
6. Кравченко А. П. Немецкий язык для юристов. Ростов-на-Дону: МарТ,2004
7. Левитан К. М. Немецкий язык для студентов - юристов. М.: Гардарики, 2003.
8. Мелихов Н. В. Пособие по экономическому переводу. Ч.1, 2.М.: НВИ-ТЕЗАУРУС, 2000.
9. Мойсейчук А.М. Немецкий для экономистов. Минск: «Вышэйшая школа», 2003.
10. Попряник Л. В. Практикум по переводу с немецкого языка текстов экономического содержания. НВИ – ТЕЗАУРУС, 2000.
11. Сущинский И. И. Право и коммерция. М. «ГИС», 2001.
12. Никифорова А. С. Немецко – русский словарь по бизнесу. М. «Цитадель-Трейд», 2003.
13. Немецко-русский юридический словарь (под ред. Гришаева П. И. и М. Беньямина.) М., «Руссо»,2000.
14. Шульц Х., Зундермайер В. Немецкая грамматика с упражнениями.
15. Перевод А. А. Попова. М. Айрис Пресс, 2004.